



di Giacomo Leopardi

Tradurrò l'Odissea se i miei compatrioti approveranno il Saggio che presento loro della mia traduzione. Non parlo dei traduttori italiani di quel poema, perchè è fama che l'Italia non ne abbia ancora una traduzione: molto meno del modo di ben tradurre, perchè ne parla più a lungo chi traduce men bene.

(da *Saggio di traduzione dell'Odissea*, in «Lo Spettatore», LV, 30 giugno 1816; qui ripreso da *Tutte le opere di Giacomo Leopardi*, a cura di Francesco Flora, Milano, Mondadori, 1962⁷, vol. I, *Le poesie e le prose*, p. 523)